



## INSTALLATIONS- OCH DRIFTSMANUAL TILL GJUTJÄRNSKAMIN

Trenk (Trend)

### **Bäste Kund,**

Tack för att Ni valde en kamin från Kaminexperten. Denna produkt kommer ge Er många år av trivsel och värme.

För att få optimal livslängd är det viktigt att följa både monterings- eldningsanvisningar. När dessa följs kommer kaminen skapa trivsel och fungera optimalt länge.

Följs inte instruktionerna gäller inte garantin. Därför är det viktigt att Ni läser genom dem noga. Instruktionerna kommer med kaminen och ligger inne i eldstaden. Saknas dessa kontakta omedelbart återförsäljaren.

Vi önskar Er lycka till med Er nya kamin och har ni frågor är ni välkommen att kontakta återförsäljaren.

### **Tillverkare:**

Plamen  
Njemačka 36, P.P. 209  
34000 Požega

### **Exklusiv distributör i Sverige:**

Kaminmexperten Sverige AB  
Sjöåkravägen 25  
56431 Bankeryd  
+46 36 2906400

### **OBS!**

**FÖR ATT GARANTIN SKA GÄLLA MÅSTE MONTERINGS- OCH  
ELDNINGSINSTRUKTIONER FÖLJAS!**

## Garanti

För braskaminen gäller en garanti på 5 år.

Garantiåtagandet förutsätter att en problemfri och korrekt anslutning av kaminen har gjorts, samt att anslutning har gjorts till en lämplig skorsten. Dessutom fordras överlämnande av nedanstående uppgifter och en kopia på köpdokument, skorstensfejarens besiktningskontroll.

Garantin omfattar material- och tillverkningsfel och är begränsad till utbyte av defekta delar utan montering resp. demontering kostnadsfritt.

Nedanstående artiklar innefattas inte i garantin:

### **Glasskivor, chamotte-/vermiculitplattor, tätningar och eldstadsrost.**

**Glasskivor och gjutjärnskivor (eldstadsrosten):** Skivorna kan inte ta skada av kaminens förbränningstemperatur, men eventuellt skadas mekaniskt (transport, installation, för mycket bränsle etc).

**Chamotte-/vermiculitplattor:** Eldstäderna i våra kaminer är klädda med chamotte-/vermiculitplattor. Dessa kan skadas av överhettning och av mekaniska faktorer där man själv direkt eller indirekt förorsakar skadan. Om plattorna visar sprickor ska de bytas ut först när eldstadens metallväggar inte längre döljs. Dessa förbrukningsartiklar kan beställas i fackhandeln.

Garantin gäller endast då de tekniska riktlinjerna och hänvisningarna i manualen har följts.

Garantin gäller inte om olämpliga bränslen tillämpats.

Garantin omfattar inte skador som har uppstått på grund av felaktig hantering (t.ex överhettning) av kaminen eller på grund av fysiskt våld (mekaniska skador, glasskärvor o.s.v.).

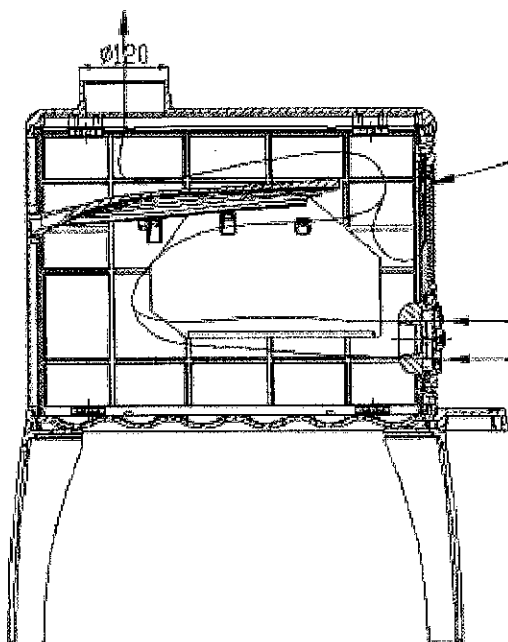
### BESKRIVNING AV KAMINEN

- Trenk gjutjärnskamin är tillverkad av högkvalitativt grått gjutjärn som anses vara ett idealt universellt konstruktionsmaterial. Den är väl utformad och dekorerad. Den har glas i luckan vilket ger den varma upplevelsen av att ha en eldstad i rummet.
- Ur funktionssynpunkt ligger de specifika konstruktionsegenskaperna i det faktum att ett välbeprövat sätt för förbränning och borttransport av rökgaserna – i form av ett S – har använts. Detta speciella sätt har framgångsrikt testats och använts i Skandinavien med dess långa och hårda vintrar. Veden ligger på aska och tänds från framsidan och primärluften cirkulerar in genom en regulator som är placerad i luckan.

Förbränningen av veden sker gradvis och sker från framsidan. En skiljevägg som är placerad direkt ovanför elden styr rökgaserna mot den främre delen där de brinner i lågor som bildas av inströmning av sekundärluftflödet genom kanalerna vid glaset på kaminluckan. Samma luftflöde bidrar till rengöring av glaset så att detta hålls rent under lång tids användning. Kaminen levereras tillsammans med en anslutning  $\varnothing 120$  till rökkanalen på kaminens överstycke.

- Reglering av värmeeffekten sker genom en manuell primärluftsregulator som är placerad på kaminluckan.

Kaminen är extremt tillförlitlig och underlättar en jämn förbränning. En tändning på minsta effekt kan hålla elden brinnande i mer än 10 timmar.



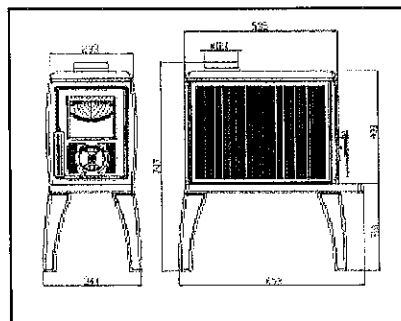
SEKUNDÄRLUFTFLÖDE

PRIMÄRLUFTFLÖDE  
PRIMÄRLUFTFLÖDE

Schematisk bild av rök-gascirkulationen och luftflödet visas i Bild 1 (längdgenomskärning)

**TEKNISKA DATA:**

MÅTT HxBxL:	75x35x65 cm
VIKT:	7,5 kg
MÄRKUTEFFEKT:	8 kW
TILLVERKNING enligt EN 13 240:	1a
RÖKGASUTSLÄPP – uppåt:	Ø120 mm

**INSTALLATIONSANVISNINGAR**

Efter att kartongen och den övre träramen tagits bort tas askskoveln, eldstadsskrapan och skyddshandsken bort. Ta bort träramen.

**Omgivningsförhållanden**

Om kaminen ska installeras i ett rum med lätt antändbar eller värmekänslig golvbeläggning krävs ett massivt, eldfast golvskydd under kaminen. Detta golvskydd ska dimensioneras så att det sträcker sig 40 cm bakom och åt sidorna och 60 cm framför själva kaminen.

Minsta fritt utrymme (sidledes och bakåt) mellan värmekänsliga material får inte vara mindre än 45 cm. Värmekänsliga material som utsätts för direkt värme (framsidan) får inte placeras närmare än 120 cm.

Kaminen ska placeras på en vågrät yta och rummet där den placeras ska tillräcklig friskluftstillförsel för att förbränningen ska kunna underhållas.

Om det finns en förrenare (huv) installerad i rummet där kaminen är placerad eller om det finns någon annan anordning som förbrukar luft installerad, är det nödvändigt att säkerställa en reguljär friskluftstillförsel genom någon speciell öppning som har ett skyddsnät och som lätt kan stängas.

**Skorstensanslutning**

Det rekommenderas att vanliga (standard) rökkanaler och krökar med inbyggda spjäll används för anslutning av kaminen till skorstenen. Nominell diameter för rökkanalen är Ø 120 mm. Rökkanaler och krökar måste placeras och fixeras tätt och fast vid kaminens rökkanalanslutning. Rökgasröret får inte sticka in i skorstenssektionen.

Vid installation av kaminen är det nödvändigt att följa nationella och europeiska normer samt lokala bestämmelser.

**BRUKSANVISNING****Lämpligt bränsle**

Kaminen är avsedd för användning endast med trä och träbriketter, bränsle som har låg askhalt. De mest lämpliga trätyperna med dessa egenskaper är bok, avenbok och björk. Det är bäst om veden är så torr att fuktigheten är mindre än 20%. När sur ved antänds avger den oljigt sot som kan tappa till skorstenen.

Elda inte med sopor av något slag, speciellt inte plast. De flesta sopor innehåller skadliga ämnen som kan skada kaminen, skorstenen och förorenar miljön.

Förbränning av sopor är förbjudet enligt lag. Elda inte med rester av plywood eftersom dessa innehåller lim som kan göra att kaminen överhettas.

Rekommenderade vedmängder vid varje inläggning:

Kluven ved (längd cirka 33 cm), 3 till 5 vedträn som motsvarar 2,5 till 5 kg.

Träbriketter, 2 bitar som motsvarar 2 till 4 kg.

**Första tändningen**

Eftersom kaminen är tillverkad av gjutjärn måste hänsyn tas till att detta material har en tendens att utveckla sprickor vid plötslig och ojämn värmebelastning. Detta är orsaken till att man bör elda måttligt vid de första få brasorna. Använd tändningspapper och tunna, torra trä stickor såsom tändved.

Kaminen är inte försedd med någon gallerrost eller askbehållare så att askan måste tas bort med en spade som medföljer kaminen. Aska behöver inte tas bort ofta om ved av god kvalitet används.

Denna typ av kaminer som inte har någon gallerrost eller askbehållare ger bättre värmekvalitet och eldning kan pågå oavbrutet i flera dagar, tills askan måste tas bort.

Elda måttligt.

Bli bekant med luftflödesregulatorerna i kaminen.

Kaminen är målad med färg som kan motstå hög temperatur. Detta slags färg hårdnar gradvis allteftersom kaminen värms upp och denna process gör att rök och typisk lukt avges. Därför är det nödvändigt att hålla rummet väl luftat och ventilerat. Placera inte några föremål på kaminen. Undvik att beröra målade kamindelar eftersom beröring kan skada färg som inte hårdnat vid första eldningen.

### Tändning och normal användning

Det rekommenderas att tändningspapper och smala, torra stickor av kliven ved används såsom tändved. Placera 2 till 3 klivna vedträn på tändveden. Öppna luftregulatorn helt.

Håll kaminen under uppsikt för kontroll av elden tills denna sprider sig jämnt.

När elden spritt sig, lägg då 2 till 3 vedträn eller träbriketter på elden.

För att elden ska hålla sig brinnande över natten är det bäst att lägga in 1 eller 2 större vedträn eller träbriketter på elden.

Vid normal användning ska luckan hållas stängd, utom när bränsle läggs in.

Om det finns ett inbyggt spjäll i rökkanalen ska det hållas helt öppet tills elden spritt sig jämnt.

Kaminen är utformad och konstruerad på ett sådant sätt så att säkerställer god och ren förbränning säkerställs.

Eventuella förbränningsproblem kan bero på:

- Dålig kvalitet och konstruktion av skorstenen
- Lågt luftflöde (luftregulatorn på kaminluckan är helt stängd)
- Olämpligt bränsle (dålig kvalitet eller fuktigt)
- För mycket bränsle i kaminen

Observera att kamindelarna är heta och att de endast handhas av vuxna personer. Därför är det **NÖDVÄNDIGT ATT ANVÄNDA SKYDDSHANDSKARNA**

--

Använd inte 100-procentig alkohol, gasbränsle eller någon annat flytande bränsle för tändning av kaminen. Förvara inte antändbara vätskor nära kaminen!

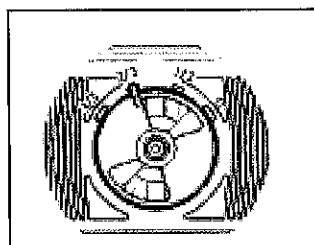
### Reglering av effekten

Användare av kaminen bör vid reglering av kamineffekten ha någon erfarenhet av kaminanvändning eftersom olika faktorer kan påverka användningen av kaminen, såsom undertryck i skorstenen och bränsleegenskaper. Följ våra anvisningar och gör användningen lättare.

Effekten regleras med regulatorn som är placerad i luckan.

Kamineffekten beror på undertrycket i skorstenen (draget). Om undertrycket i skorsten är stort rekommenderas att trycket minskas genom ändring av rökrörsspjället.

- Märkeffekt 8 kW – sätt regulatorn på 2/3 såsom visas
- Lågsta effekt – ställ regulatorn på 1/3
- När elden ska hållas igång under natten – ställ in regulatorn så att det finns tillräckligt med glöd på morgonen för att elden ska hållas vid liv under dagen, och detta innebär också inställning på cirka 1/3.



### Tändning under övergångsperioden

När kaminen tänds under övergångsperioden (när utomhustemperaturen är mer än 15° C) kan det saknas undertryck i skorstenen. Försök i så fall att få till nödvändigt undertryck genom uppvärmning av skorstenen. Om detta misslyckas rekommenderar vi att du inte försöker elda i kaminen. Det rekommenderas att dörrarna och fönstren i rummet öppnas medan kaminen tänds för att tryckbalansen i det slutna rummet ska jämnas ut gentemot utomhustemperaturen.

### Vård och rengöring

Efter varje eldningssäsong rekommenderas att kvarvarande sot i kaminen, rökkanalen och skorstenen tas bort. Om regelbunden vård och rengöring inte utförs ökar risken för brand i skorstenen (soteld). Om eld bryter ut i skorstenen ska följande steg utföras:

1. Använd inte vatten för släckning av elden
2. Stäng alla öppningar där luftinflöde till kaminen och skorstenen kan ske.
3. När elden slocknat, kontakta sotaren för inspektion av skorstenen
4. Ring underhålls- och hjälpservice, dvs. tillverkaren, för inspektion av kaminen.

Kaminen är målad med färg som kan motstå hög temperatur. När färgen hårdnat (efter den andra eller tredje eldningen) kan alla kaminens ytor torkas av med en fuktig, mjuk trasa. Efter omfattande användning kan färgen på kaminen börja blekna. Dessa ställen kan målas om med någon färg som motstår hög temperatur. Lämplig sådan färg kan köpas hos Kaminexperten.

Om några svårigheter noteras i den dagliga användningen kaminen (förekomst och spridning av rök), v.v. kontakta behörig sotare eller närmaste service- och underhållskontor. Endast behörig underhållspersonal får utföra arbete på kaminen och endast originalreservdelar får användas.

### Garanti

Garantin gäller endast om kaminen används enligt de tekniska anvisningarna.

### Värminingsmöjligheter

Storleken av det uppvärmda utrymmet beror på uppvärmningsläget och värmeisoleringen. Individuella värmekällor med 8 kW nominell effekt kan, beroende på uppvärmningsförhållandena, värma:

- under gynnsamma förhållanden 160 m<sup>3</sup>
- under mindre gynnsamma förhållanden 105 m<sup>3</sup>
- under ogynnsamma förhållanden 75 m<sup>3</sup>

Periodisk eller intermittent uppvärmning ska betraktas såsom mindre gynnsamma eller t.o.m. helt ogynnsamma.

--

### Val av skorsten

För dimensionering av skorstenen enligt DIN 4705 gäller följande:

Märkvärmeeffekt	8	kW
Rökgasflöde (m)	8	g/s
Medelrökgastemperatur nedströms rökrörsanslutningen	294	°C
Lägsta undertryck i skorstenen [p] vid märkvärmeeffekt	0,12	mbar
Lägsta undertryck i skorstenen [p] vid 0,8 av märkvärmeeffekten	0,10	mbar

### Sammanfattning

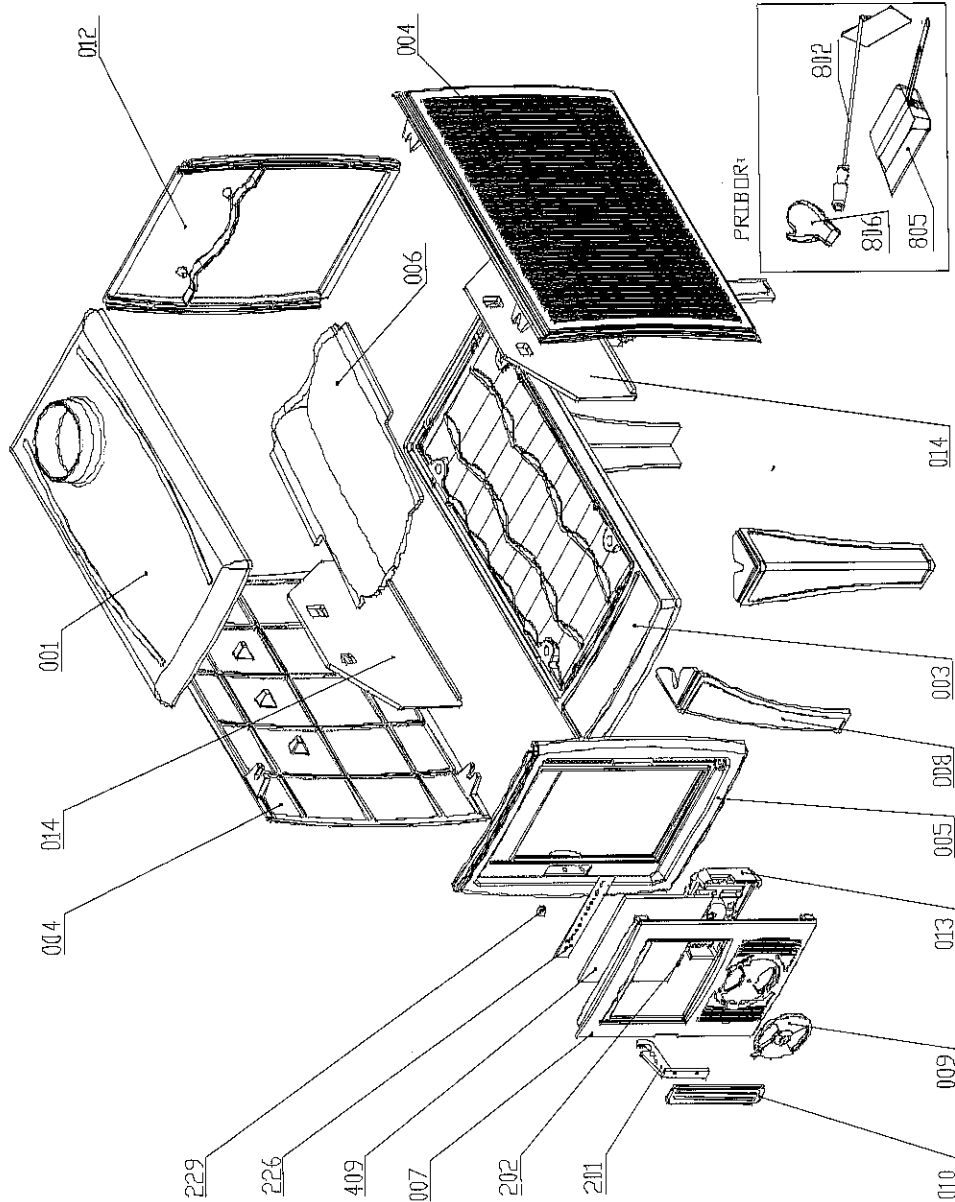
- Använd vid eldning av kaminen endast bränslemängd som motsvarar uppvärmningsbehovet för tillfället.
- När bränsle lagts in, öppna luftflödesregulatorn tillräckligt för att elden ska sprida sig väl i kaminen. Ställ därefter regulatorn i det läge som motsvarar den önskade värmeeffekten.
- Följ helt de tekniska anvisningarna.
- Placera kaminen i rum med storlek och värmebehov som motsvarar kaminens märkeffekt.
- Försök att undvika användning vid lägsta effekt. Lämna luftflödesregulatorn öppen tillräckligt under natten för att det på morgonen ska finnas nog med basbränsle så att start av ny brasa underlättas. Se till att veden är torr och fint kluven.

**Reservdelar och -utrustning (Bild 2, sidan 44):**

<b>Pos. nr.</b>	<b>Del</b>	<b>Beteckning</b>
001	ÖVERSTYCKE	TR-01
003	NEDRE BORD	TR-03
004	SIDOVÄGG	TR-04
005	LUCKRAM	TR-05
006	SKILJEVÄGG	TR-06
007	LUCKA	TR-07
008	BEN	TR-08
009	REGULATOR	TR-09
010	HÄNDTAG	TR-10
012	BAKRE SIDOPLÅT	TR-12
013	LUCKSKYDDSGALLER	TR-13
014	SKYDDSPÅT	TR-14
202	GLASHÅLLARE	AM-241
201	KAMINLUCKSHANDTAG	BR-201
226	METALLPLÅTTA FÖR SEKUNDÄRLUFTSFLÖDE	ŠPG-226
229	LÅSFJÄDER	TE-216
409	TRENK-GLAS	
	Utrustning:	
802	SKRAPA	
805	ASKSPADE	
806	SKYDDSHANDSKE MED PLAMAEN-LOGO - RÖD	

**VI FÖRBEHÅLLER OSS RÄTTEN ATT INFÖRA ÄNDRINGAR SOM INTE  
PÅVERKAR APPARATENS FUNKTIONALITET OCH SÄKERHET!**

Rezervni dijelovi - pribor; Ersatzteile - Zubehör; Spare Parts - Equipment;  
 Náhradní součásti - příslušenství; Резервни делови - прибор; Резервни делови - прибор;  
 Części zamienne i przyrządy:



slika 2; Abbildung 2; Image 2; obrázek 2: slika 2: слика 2: rysunek 2:

04.05.2011.



# Declaration of Performance according to Regulation (EU) 305/2011

## Prestandadeklaration (EU) 305/2011

No. 00040-CPR-2018/03/30

1) *Unique identification code of the product-type:*

*Roomheater burning solid fuel without hot water supply EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08*

Produkttypens unika identifieringskod:

Kamin eldad med fasta bibränslen EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08

2) *Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11 : "Model Trenk"*

*Fireplace stoves burning wood made by PLAMEN d.o.o, are designed for heating and additional heating of residential and social rooms, i.e. standard environment without the explosion hazard and the presence of volatile substances. The fireplace stoves are designed for interrupted operation.*

Typ, sats- eller serienummer eller någon annan beteckning som möjliggör identifiering av byggprodukten i enlighet med artikel 11: "**Model Trenk**"

Braskaminer för bibränsle tillverkade av Plamen doo, är konstruerade för uppvärmning av bostäder och trivseldning, det vill säga i miljöer utan explosionsrisk och förekomst av flyktiga ämnen. Kaminerna är konstruerade för avbruten drift.

### Basic technical parameters/tekniska egenskaper

Type/Typ	Main dimensions (mm)			Nominal power output/Effekt (kW)	Fuel consumption – wood /vedåtgång (kg/hour)	Diameter of the uptake/anslutning (mm)	Operational draught/skorstensdrag (Pa)
	Width/bredd	Height/höjd	Depth/djup				
Trenk	350	750	650	8,9	2,7	120	12

3) *Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:*

*Roomheater burning solid fuel without hot water supply*

*Appliances are determined for intermittent operation. According to ČSN EN 13240/A2 Table 1 - "Sorting of appliances" it concerns products 1a.*

Avsedd användning eller användningar av byggprodukten, i enlighet med den tillämpliga harmoniserade tekniska specifikationen, såsom föreskrivs av tillverkaren:

Rumsuppvärmning med fast bränsle (ved) utan varmvatten

Produkt avsedd för intermittent drift. Enligt ČSN EN 13240 / A2 Tabell 1 - "Sortering av apparater" det berör produkter 1a.

4) *Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant Article 11 :*

Namn, registrerat firmanamn eller registrerat varumärke och kontakt adress till tillverkaren som krävs enligt artikel 11:

PLAMEN d.o.o.  
Njemačka 36, 34000 Požega  
Croatia

5) Where applicable, name and contact address of the authorised representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12 : "No representative appointed"

I förekommande fall, namn och kontaktadress för tillverkarens representant vars mandat omfattar de uppgifter som anges i artikel 12: "Ingen representant utsedd"

6) System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:

System eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda hos byggprodukten som anges i bilaga V:

System 3 (Annex V, Clause 1.4 of Regulation 305/2011 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011)

7) The Declaration of Performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:

Prestandadeklarationen avser en byggprodukt som omfattas av en harmoniserad standard:

(ČSN)EN 13240:2002 /A2:2005

The assessment acc. to System 3 has been carried out by Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Notified Body 1015, which issued the Report on Initial Type Testing 30-11256 of 2011-06-30.

Bedömningen enl. till System 3 har utförts av Strojirenský zkušební ústav, sp, Hudcova 424 / 56b, 621 00 Brno, Notified Body 1015, som utfärdat rapporten om Initial Type Test No.1015-CPR-39-10241-5 av 2018-07-16.

8) Declared performance/ Angiven prestanda

<b>Harmonized technical specification/</b> Harmoniserad teknisk specifikation	<b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08</b>
<b>Essential characteristics/</b> väsentliga egenskaper	<b>Performance/Prestanda</b>
<b>Fire safety/Brandsäkerhet</b>	
<b>Reaction to fire/</b> Reaktionen vid brand	A1
<b>Distance to combustible materials/</b> Avstånd till brännbart material	<b>Minimum distances/minsta avstånd (mm)</b> rear /bak = 450 sides/sida = 450 ceiling/tak = 500
<b>Risk of burning fuel falling out/</b> risk för utfallande glöd.	Pass
<b>Emission of</b>	CO[0.09 %]

<b>combustion products/Emissioner vid förbränning</b>	
<b>Surface temperature/ Ytemperatur</b>	Pass/godkänd
<b>Electrical safety/ Elsäkerhet</b>	Pass/godkänd
<b>Cleanability/Rengörning</b>	Pass/godkänd
<b>Maximum operating pressure</b>	-
<b>Flue gas temperature at nominal heat output/ Røkgastemperatur vid nominell effekt</b>	T [280 °C]
<b>Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)</b>	NPD
<b>Thermal output</b>	
<b>Nominal heat output/Nominell effekt</b>	8,9 kW
<b>Room heating output/Rumseffekt</b>	-
<b>Energy efficiency/ Verkningsgrad</b>	[81,2 %]

9) The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8.

Prestanda hos den produkt som identifieras i punkterna 1 och 2 överensstämmer med angivna prestanda i punkt 8.

*This Declaration of Performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.*

Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar för tillverkaren som anges i punkt 4.

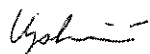
*Signed for and on behalf of the manufacturer by:*

Undertecknat för och på uppdrag av tillverkaren:

Igor Ujaković, head of product development

.....  
(name and function)

Požega, 22.08.2018



.....  
(place and date of issue) (signature)